

مجلة العلوم القانونية والاجتماعية

Journal of legal and social studies

Issn: 2507-7333

Eissn: 2676-1742

الحقيقة والمجاز قراءة في ضوء نظرية السياق

Truth and metaphor: reading in the light of theory of context

الجيلالي جقال*

djekalayham@gmail.com

المركز الجامعي الشريف بوشوشة – آفلو- الأغواط (الجزائر)

تاريخ النشر: 2022/09/01

تاريخ القبول: 2022/08/19

تاريخ ارسال المقال: 2022/06/06

*المؤلف المرسل

الملخص:

يهدف هذا البحث إلى إعادة قراءة بعض المفاهيم المتعلقة بالحقيقة والمجاز، في إطار نظرية السياق، إذ إن المتمعن في هذه النظرية يجد أنها جعلت من السياق اللغوي والاجتماعي والعرفي عاملاً أساساً في إنتاج الخطاب وفهمه وتحليله، مما يدفعنا بالدرجة الأولى إلى البحث عن المسوغات التي دعت إلى تقسيم اللغة هذا التقسيم المنهجي، وهل يختص بمستوى معين من مستويات نمذجة اللغة بغية التعليم والتعلم؟ أم أنها ضرورة منهجية كانت نتيجة البحث عن التحليل الأمثل للغة؟ وبين هذا وذاك تبقى اللغة عصية في بعض الأحيان عن هذه التقسيمات نتيجة طبيعتها التي تتسم بالتحول والتطور الدائم والمستمر.

الكلمات المفتاحية: الحقيقة، المجاز، قراءة، نظرية، السياق.

Abstract : This research aims to re-read some concepts related to truth and metaphor, within the framework of context theory, as the scrutinizer of this theory finds that it made the linguistic, social and customary context a major factor in the production, understanding and analysis of discourse, which prompts us primarily to search for justifications that called for Language division This is a systematic division, and is it specific to a certain level of language modeling for the purpose of teaching and learning? Or is it a methodological necessity that was the result of the search for the optimal analysis of language? Between this and that, the language remains sometimes resistant to these divisions as a result of its nature, which is characterized by transformation and permanent and continuous development.

Keywords: Truth, metaphor, reading, theory, context.

مقدمة:

اهتمت النظرية السياقية في التراث العربي القديم بثلاثة أبعاد مهمة في إنتاج الخطاب ونجاح العملية التواصلية ألا وهي : المتكلم "المقصدي"، والمخاطب "نجاح، أو فشل الرسالة"، والسياق "المقام" الذي تنجز فيه، وهذا ما جعل التداولية من الحقول البراغماتية التي تنظر للعملية التواصلية على أساس الإبلاغ المقامي المقصدي، وليس على أساس المعنى المركزي والمعجمي للغة المستعملة، وهو ما دفعنا إلى إعادة قراءة التقسيم المنهجي لمصطلحي الحقيقة والمجاز، والنظر في مدى أهميته في إطار النظرية السياقية.

وقد ارتأينا أن نحلل كل عنصر على حدة بدءا بالتعريفات المنهجية لنظرية الحقيقة والمجاز في التراث العربي وفق ما سيأتي، ليكون هذا المقال مقالا تطبيقيا بالدرجة الأولى ودعت الضرورة البحثية إلى اتباع **المنهج التحليلي**، الذي يتيح لنا آليات القراءة والتفسير والتحليل.

المبحث الأول: الحقيقة والمجاز (تعريفات منهجية)

تعد تقسيمات الحقيقة والمجاز من أهم التقسيمات التي منهجت اللغة للدراسة والتحليل، وكذا التعليم والتعلم للحفاظ على اللغة في استعمالات وأساليبها في تدخل ضمن التعريف الموسع لمفهوم النحو الذي قرره ابن جني حين قال: "هو انتحاء سمت كلام العرب، في تصرفه من إعراب، وغيره كالتثنية، والجمع، والتحقيق، والتكسير، والإضافة، والنسب، والتركيب، وغير ذلك...، ليلحق من ليس من أهل اللغة العربية بأهلها في الفصاحة، فينطق بها وإن لم يكن منهم، وإن شد بعضهم عنها رد به إليها." فانتحاء كلام العرب ليس فقط في المستوى التركيبي أو الصرفي وإنما يشمل جميع مستويات اللغة بدءا من: نطق الحروف صفة ومخرجا مرورا بشكل الكلمة على نحو بنية الكلمة العربية، فالمعجم، ثم التركيب الذي يحكم نظام اللغة وصولا إلى أساليبها، فهذا كله انتحاء لسمت كلام العرب، وللوقوف على تقسيم الحقيقة والمجاز، كان لا بد من إيراد تعريفهما لغة واصطلاحا مع محاولة قراءة هذه التعاريف وتحليلها.

الحقيقة لغة: هي الشيء الثابت يقينا وهي ما استعمل في معناه الأصلي، وحقيقة الشيء: خالصه وكنهه، وحقيقة الأمر: يقين شأنه، وحقيقة الرجل ما يُلزمه حفظه والدفاع عنه.¹ أما **الزبيدي** فيعرفه على أنه: ما أقر في الاستعمال على أصل وضعه² ويقول **ابن فارس**: "الحقيقة: من حق الشيء إذا وجب... "

الحقيقة اصطلاحا:

الحقيقة في اصطلاح البلاغيين: عرف البلاغيون الحقيقة على أنها: هي كل كلمة أريد بها ما وقعت له في وضع الواضع... وقوع لا تستند فيه إلى غيره فهي حقيقة.³ وهي أيضا: اللفظ المستعمل فما وضع في اصطلاح المتخاطبين، وهي وعند **الجاحظ** استعمال اللفظ فيما وضع له أصلا.⁴

الحقيقة عند الأصوليين:

يقول **الشوكاني**: "أما الحقيقة فهي فعيلة من حق الشيء بمعنى ثبت، والتاء لنقل اللفظ من الاسمية إلى الفعلية الصرفة، وفعل في الأصل قد يكون بمعنى الفاعل، ويقد يكون بمعنى المفعول. فعلى هذا التقدير الأول يكون معنى الحقيقة: الثابتة، وعلى الثاني يكون معناها: المثبة."⁵

والفرق بين الثابتة والمثبة في اللغة أكثر من بين، فالمثبة قد تتغير بتغير المثبتين لها، وهو كثرة الاستعمال والشيوع، والثابتة قارة في نفسها غير متحولة عن معناها الأصلي - ولعله - هو الفرق بين الحقيقة العرفية والحقيقة اللغوية.

المجاز لغة:

قال **ابن فارس**: "(جوز) الجيم والواو والزاء أصلان، أحدهما: قطع الشيء، والآخر: وسط الشيء، فأما الوسط: فجوز كل شيء وسطه... والأصل الآخر: جرت الموضع: سرت فيه، وأجزته"⁶

المجاز اصطلاحا: كل اسم أفاد معنى على غير ما وضع له⁷، تدور هذه التعريفات كلها بين مفهومي الأصل في الخطاب ووضع اللفظ في غير هذا الوضع الخطابي مع النظر في القرائن التي تحولها حسب سياقات الاستعمال

اللغوي، وهنا يمكن مناقشة هذه التعاريف وفق نظرية الأصل والوضع وسياقات الاستعمال اللغوي، وهو ما سنتناوله بالقراءة والتحليل في المبحث الثاني.

المبحث الثاني: قراءة في الحقيقة والمجاز وأصل الوضع:

وعلى هذا فالحقيقة اللغوية لاتعدو كونها تعني اللفظ فيما وضع له في أصل المتخاطبين، غير أنه هاهنا تعترضنا مشكلة لا من ناحية التعريف ولكن من ناحية معرفة الأصل والوقوف عليه فاللغة متحولة متطورة وقد يستعمل اللفظ مجازا وكناية فإذا ما شاع واستعمل صار حقيقة، وتلقاه من ولد وتزامن مع الاستعمال على أنها حقيقة، وهي في حقيقة الأمر وضعت قبل ذلك موضع التورية والكناية، وفي اللغة العربية أمثلة كثيرة نذكر: منها **الغائط** - على سبيل المثال - فلا ييختلف الآن من يسمعهها على أنها تدل على قضاء الحاجة عند الإنسان وهي تُستعمل استعمال الحقيقة الدالة على ما ذكر، ولكننا إن عدنا إلى اللفظة في زمن ما، نجد أنها كانت تدل المنخفض من الأرض، فلما التمس من أراد قضاء حاجته ليتوارى عن العيون، أصبح يستعمل للدلالة على قضاء الحاجة تورية عما تعاف النفس ذكره، "لموضع قضاء الحاجة غائط، لأنَّ العادة أن يُقضى في المُنخَفِض من الأرض حيث هو أستر له ثم اتَّسع فيه حتى صار يطلق على النجْو نفسه"⁸.

ومنه كذلك "الزخم" وهو - الآن - في لغة من يستعمله للدلالة على من أراد التعبير عن الكثرة المفرطة في كل شيء فيقال: - مثلاً- هذا الزخم من المعلومات ويقصد بها هذه المعلومات الكثيرة، ولعلها وضعت في بداية الأمر للدلالة على الكثرة انحطاطا للفظ، وارتفاعا للدلالة، ثم ما لبث الأمر أن شاع فأصبحت تدل على كثرة الأشياء وتزاحمها، إلى حد الكثرة المتخمة فقد ورد أيضا في **لسان العرب** "الرَّخْمَةُ: الرائحة الكريهة، وطعام له رَخْمَةٌ. يقال: أتاننا بطعام فيه رَخْمَةٌ أي رائحة كريهة. لحم رَخِمَ دَسِمَ: خبيث الرائحة"⁹،

وعلى هذا فقد تُقسَّم الحقيقة تقسيمات تفي بالأغراض التي تجمع بين الوضع والوضعيات الاستعمالية للخطابات، وقد عرّف أبو الحسين البصري المعتزلي الحقيقة بأنها: "ما أُفيد بها ما وضعت له في أصل الاصطلاح الذي وقع التخاطب به"¹⁰

وعلى ضوء هذا التعريف نجد أن: هناك إشارة للتفريق بين الخطاب والنص من مبدأ السياق والاستعمال والتداول¹¹، **فالخطاب**: ملفوظ محاط بكل ظروف التخاطبية حال الإنتاج، تلك الظروف التي تُسهم بشكل كبير في فهمه وفك شفراته، إما بما يحيط به من قرائن أو عن طريق التساؤل المباشر مع منتج الخطاب. أما **النص**: فهو كل خطاب تجرّد عن ظروف إنتاجه بأي وسيلة نقل كانت سواء نقل منطوقا أم مكتوبا، وهو ما يجعل النص عصيا عن الفهم في بعض الأحيان أو أنه يصبح أكثر انفتاحا على الاحتمالات وكثرة التأويلات، وهو يحيله إلى كيان بنيوي بامتياز.

ولعل التفريق بين النص والخطاب يدفعنا إلى التفريق بين الألفاظ في السياقات وحين تجريدتها عن ذلك، وهو ما يدفعنا - أيضا - إلى التفريق المنهجي بين الحقيقة والمجاز على أساس التجريد والاستعمال، لا على أساس الوضع والاستعمال، إذ الأصل غير ثابت، بل هو مثبت عن طريق الشيوخ وكثرة الاستعمال فقط.

ويعبر القرافي في الفروق عن الاستعمال والتداول بالنقل العرفي ويجعله مقدما على الوضع اللغوي فهو ناسخ للوضع اللغوي والناسخ مقدم على المنسوخ يقول القرافي _ بعد أن عرف النقل العرفي المجازي في الأفراد والتركيب _ : " فمثل هذا النقل العرفي يُقدم على موضوع اللغة، لأنه ناسخ للغة، والناسخ يُقدم على المنسوخ، فهذا معنى قولنا: إن الحقائق العرفية مُقدمة على الحقائق اللغوية." ¹²

فالاستعمال - في الغالب - عُرِفَ لغوييُّ يُسْقِطُ الأصول اللغوية للوضع بين الجماعة المتخاطبة، ويجعل اللفظة تأخذ حقيقتها من استعمالها وليس من أصل وضعها.

وهذا أكدته المحدثون خاصة في المنحى التداولي البراغماتي الذي يهيمه - في المجمل العام - النظر في نجاح الرسالة من عدمها و فهم مقصدية الرسالة وفك شفرتها وليس الأصل الذي وضعت له الألفاظ الحاملة للرسالة، إذ اللغة العادية لاتلفت إلى الألفاظ بقدر ما تلتفت إلى المقاصد، كون العملية التخاطبية تحتاج إلى الفهم الآني من منظور نفعي، استراتيجيته الأساس التواصل والتفاهم وقضاء المصالح، وليس القراءة والتحليل والتعليل، فها - نحن نجد براون G. BROWN و G. YULLE في تحليل الخطاب يعتمدان اعتمادا كلياً على البعد التواصل في تحليل الخطاب، دون الوقوف كثيراً عند التراكيب والبنى اللغوية ذات البعد التأصيلي لها، فالخطاب وسيلة حركية ديناميكية تقوم على مبدئين أساسيين هما: **التعامل والتفاعل**، فالاهتمام الكبير لمتلقي الخطاب ومحله يقوم على أساس مقومات مفاهيمية تنظر إلى اللغة كونها آلة تواصلية واقعية، تعاملية وفاعلية، فهما الأساس هو غرض المادة اللغوية وليس أصلها أو شكلها - ما لم تدع الحاجة إلى ذلك. ¹³

ف: قِوَامُ النظرية السياقية هو النظر إلى اللغة من وجهة نظر نفعية وظيفية تواصلية، تحقق الغايات والمقاصد، وليس التحليل والتقسيم الفلسفي البعيد عن الوقائع اللغوية، فلا يهتمها حقيقة الوضع بقدر يهتمها بقدر ما يهتمها فهم الرسالة التواصلية التي تحملها الألفاظ والتراكيب.

المبحث الثالث: المعنى المعجمي والمعنى السياقي

يحيلنا هذا المبحث إلى قراءة معجمية، تبحث في الوضع والاستعمال، فكما هو معلوم أن الاستعمال سابق للمعجم، على اعتبار أن المعجم هو حقيقة وضع اللفظ في استعمالات معينة وفق سياقات محددة، أو هو تجريد للفظ من سياقات معينة تعيده إليها متى اقتضت الضرورة ذلك.

المعنى المعجمي: هو المعنى الذي نستقيه من المعجمات المختلفة، و ¹⁴، يمثل المعنى الوضعي الأصلي للفظ الذي سمي المعنى المركزي. أو الأساس ¹⁵.

وتعليقا: على مثل هذا التعريف الذي تتناقله كثير من المصادر فإن الأصل في المعجم لا يُبنى إلا عن استعمالات متعددة في سياقات محددة، وهي إذ ذاك سياقات لا تحيط بجميع الاستعمالات للفظ، فقد يجتمع في المعجم الواحد دلالات مختلفة للسياقات تصل في بعض الأحيان إلى درجة التضاد، وهذا بسبب الاستعمال الذي تمليه الأحوال السياقية والتخاطبية.

أما المعنى السياقي فهو الذي يستقى من النظم اللفظي والمعنوي للكلمة وموقعها من ذلك النظم. ¹⁶ أو من السياق العام للكلام. فالتفريق بين المعنى المعجمي والمعنى السياقي ما هو إلا تفريق منهجي للحفاظ على

اللغة، وتعليمها وتسهيل طرق تناولها، بل يمكن القول أن المعنى المعجمي ما هو إلا معنى يوضح بعض الاستعمالات الضيقة للفظ في سياقات معينة.

وتجدر الإشارة - هاهنا - إلى أن: المعنى السياقي هو سابق للمعنى المعجمي وهذا التجريد الذي في المعنى المعجمي هو تجريد منهجي، كما ذكر سابقا للتعليم والحفاظ على بعض الدلالات التي قد تزول وتندثر في ظل التطور الدلالي للغة.

فإذا ما أعيدت اللفظة المجردة للسياق أثر السياق في توجيه المعنى وتحديد شكل متجدد مرة أخرى، وهذا ما يسمى بالمعنى الكلامي، الذي يعتبره **فندريس** المعين على تحديد قيمة الكلمة، لأنه يحددها ويجردها من كل الدلالات التي يمكن أن تتبادر إلى الذهن عند سماعها منفردة¹⁷.

وهذا التجريد يُبقي على الصلة العامة للفظ ويستعمل التحليل الذهني للقرائن والدلائل للوصول إلى المعنى المقصود، والغاية المراد، ويقدر **"ستيفن أولمان"** السياق بأنه: "وحده القادر على مساعدتنا في إدراك المتبادل بين المعاني الموضوعية والانفعالية، ولذا فهو يُعدُّ نظرية السياق حجر الأساس في دراسة المعنى"¹⁸. بل يمثل السياق وأحوال التخاطب قوة كبيرة في تحديد المعاني وتوضيحها وتضييقها وتخصيصها وتقييدها، فالسياق التواصل يحدد كيفية بناء الألفاظ في الأساليب ويختار المتكلم الألفاظ وفق هذا السياق، لنصل إلى القول بأن لكل كلمة معنى معجميا، يمثل معناها التاريخي الذي تكتسبه بفعل الاستعمال العرفي، ومعنى ظرفيا نينا تكتسبه في سياقات خاصة وظروف محددة يعيشها المتكلم¹⁹.

فللكلمة أكثر من معنى تصريح، وآخر إيمائي نظرا للتداعيات التي يمكن أن تحدثها أثناء الاستعمال، فأى كلمة قد تستدعي قيمة اجتماعية أو ثقافية أو حتى انفعالية تعكس صورة قائلها فتحدد بعض ملامح الجانب النفسي²⁰

وقد تحدد كثير من الجوانب النفسية والاجتماعية التي تستدعي استعمالها في هذا الموقف التخاطبي أو ذاك، وقد قيل: **"لكل مقام مقال"** أي تحدد الألفاظ على حسب السياقات والمقامات اختيارا ومعنى وتفاعلا بين العناصر السياقية الداخلية والخارجية.

فالسباق: له أثر كبير في تحديد معنى الكلمة والقرائن المسوقة داخل السياق، ولا تتحدد قيمة أي عنصر لغوي نهائيا إلا من خلال سياقه وما يحيط به من الفاظ تحدد معناه، وقد تساءل **كوهين** في مقدمة كتابه: **"THE diversity of meaning"** قائلا: "هل يتغير المعنى؟"، ثم أجاب قائلا: إن نفس الكلمات بسبب تطور اللغة خلال الزمن تكتسب معنى آخر، وتشرح فكرة أخرى، وعلى هذا فإن مانعها بتغير المعنى هو تغير الكلمات لمعانيها²¹، ففي التراث العربي يقال: **"الألفاظ أوعية المعاني"** والتطور الدلالي التاريخي يصيب في الغالب المعاني، لا شكل اللفظة من ناحية نطقها وعلى هذا تتغير المعاني حسب التطور والدلالة المكتسبة خلال هذا التطور.

وقد ذكر **أولمان** أنه: "قد سبق أن عرفنا المعنى أنه علاقة متبادلة بين اللفظ والمداول... وعلى هذا يقع التغيير في المعنى كلما وجد أي تغيير في العلاقة الأساسية"²². فالعلاقات الأساسية تحدد بشكل واضح التغيرات التي تطرأ

على المعنى وتجعل منه معنى حقيقيا في فترة زمنية محددة ومعينة، وتتغير هذه اللفظة على مستوى المعنى كلما شاع استعمالها بشكل جديد، غير المعنى الذي دُرج على استعماله من قبل. على أن: اللفظة في النهاية لا تأخذ معناها إلا من خلال التفاعل مع قريناتها المختارة معها في هذا السياق أو ذاك، في شبكة تفاعلية تجعل من مبادئ النصية منهجا لها خاصة من ناحية التعالق والتآلف والاتساق والانسجام. ولذلك يقول جون لاينز: "لا يمكن فهم أي كلمة على نحو تام بمعزل عن الكلمات الأخرى ذات الصلة بها، والتي تحدد معناها"²³.

فالقيمة الجمالية والتواصلية للألفاظ لا تظهر من خلال السياق "والألفاظ لا تتفاضل من حيث هي ألفاظ مجردة، ولا من حيث هي كَلِمٌ مفردة وأن الألفاظ تثبت لها الفضيلة وخلافها من ملائمة معنى اللفظة لمعنى التي تليها، أو ما أشبه ذلك مما يتعلق له بصريح اللفظ"²⁴، "فالألفاظ لا تفيد حتى تؤلف ضربا خاصا من التأليف"²⁵، ولا تُظهر عن رقيها أو انحطاطها أو حسنها الجمالي إلا بعد ان توضع في سياق العمل الفني الذي يضفي عليها الصفات التي تكسبها جماليتها، فقد يعتقد بأن الفاظا معينة قد تكون شاعرية ولكنها تؤدي بالعمل الفني إلى الاخفاق إذا لم تستعمل بالشكل الصحيح²⁶ فالألفاظ بالسياق ومع السياق تُحدد معانيها وتأخذ قيمتها التي تجعل منها عنصرا لغويا حيا وفعالا بعدما كانت جامدة ومجردة.

خاتمة:

ختاما لما تم تناوله سابقا ندرك أن الحقيقة والمجاز أو الأصل والوضع والاستعمال في اللغة ماهي إلا ثنائيات نموذجية الهدف منها هو السيطرة على اللغة في محاولة لدراستها أو تعليمها وتعلمها، وأن هذه التقسيمات تَسْقُط بشكل حر حين تكون اللغة حال الاستعمال، فالمتلقي والمخاطب - على حد سواء - لا يشعرون بهذا التقسيم وإنما يستعملان اللغة بشكل يجعل منها ألفاظا تحمل معاني أُدرجت فيها بشكل فوري أثناء ممارسة اللغة في العملية التواصلية التخاطبية، بل لو سألت مستعملي اللغات من غير المتخصصين لما أدركوا حقيقة هذه التقسيمات المنهجية التي لا تستحضر أثناء تداول اللغة.

إن مستعمل اللغة أثناء العملية التواصلية ينظر إليها نظرة براغماتية نفعية تجعل منها وسيلة إبلاغية تكشف عما في النفوس من غايات ومقاصد، وتؤدي دور الوسائل التي تجلب المصالح وتحقق الأهداف.

- 1- مجمع اللغة العربية ، معجم الوسيط ، ج1 ط2 ص188
- 2 - محمد مرتضى الحسيني الزبيدي، تاج العروس ج25 مطبعة حكومة الكويت 1989م ص 171
- 3 - الجرجاني عبد القاهر بن عبد الرحمان أسرار البلاغة في علم البيان دار الكتب العلمية ط1 بيروت، لبنان 2201م ص 248
- 4 - عبد العزيز عتيق، علم البيان، دار النهضة العربية بيروت لبنان 1985م ص 136
- 5 - إرشاد الفحول، الشوكاني، دار ابن حزم للطباعة والنشر والتوزيع، الطبعة الأولى، 1425هـ، 2004م، ص 51
- 6 — : معجم مقاييس اللغة المؤلف: أحمد بن فارس بن زكرياء القزويني الرازي، أبو الحسين (المتوفى: 395هـ) المحقق: عبد السلام محمد هارون الناشر: دار الفكر عام النشر: 1399هـ - 1979م. الجزء الأول ص: 494
- 7 التمهيد، محفوظ بن أحمد الخطابي، مركز البحث العلمي وإحياء التراث الإسلامي - جامعة أم القرى، الطبعة الأولى 1406 - 1985 م 88/1
- 8 - ابن منظور، لسان العرب، حرف الغين مادة غ، و، ط
- 9- نفسة مادة ز، خ، م
- 10 - نبي البصري، 11/1. لقد تبني بعض من جاء بعده التعريف نفسه، ومنهم الرازي الذي تبني التعريف دون تغيير، والقراي، الذي غيّر "ما أفيد به" ب "استعمال اللفظ"، واستخدم كلمة "العرف" بدلا من "الاصطلاح"، والشريف الجرجاني، الذي غيّر "ما أفيد به" ب "الكلمة المستعملة". ينظر الرازي، 112/1؛ القراي، شرح تنقيح، ص 42-43؛ الشريف الجرجاني، التعريفات، ص 48
- وهذا بطبيعة الحال عند من يفرقون بين الخطاب والنص ولم يجمعوها على أساس الترادف. 11
- الفروق، شهاب الدين أبو العباس الصنهاجي، المشهور بالقراي، تح: د. عبد الحميد هندواي، الجزء الأول، المكتبة العصرية، صيدا، بيروت، لبنان، د. ط، 2011م، 1432هـ، ص 194¹²
- 13 - تحليل الخطاب، ج. براون، ج، يول ص31
10. دلالة الألفاظ: ابراهيم انيس، مكتبة الانجلو المصرية، ط514
15. المرجع نفسه، ص 106 وعلم الدلالة: احمد مختار عمر، ص 36 واللغة والمعنى والسياق، ص35
16. دور الكلمة في اللغة، ص 62
17. اللغة، ص 228. 231
18. دور الكلمة في اللغة: اولمان، تر: كمال بشر، دار غريب، القاهرة، ط12، ص 59
19. أبحاث ونصوص في فقه اللغة: ص25
20. علم الدلالة أصوله ومباحثه في التراث العربي: منقور عبد الجليل، اتحاد الكتاب العربي، سوريا، دمشق، 2001م
21. A. Arlotto introduction to historical linguistics U S A 1972 P 165 166 نقلا عن احمد مختار عمر: علم الدلالة، ص 67
22. علم الدلالة: احمد مختار عمر، ص235، نقلا عن استيفن اولمان، دور الكلمة في اللغة، تر: كمال بشر، القاهرة، ط1، دت
23. اللغة والمعنى والسياق: جون لاينز، تر: عباس صادق الوهاب، مراجعة: يوثيل عزيز، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، العراق، 1987 م، ص83
24. دلائل الاعجاز: عبد القاهر الجرجاني، تح: محمد رضوان الداية، وفايز الداية، ص92
25. اسرار البلاغة: عبد القاهر الجرجاني، تح: محمود شاكر، ص3
26. ينظر: علم الجمال والنقد الحديث: عبد العزيز حمودة. ص 5. 6

المصادر والمراجع:

- 1- إبراهيم انيس دلالة الألفاظ: ، مكتبة الانجلو المصرية، ط5، 1984 م
 - 2 - احمد مختار عمر ، علم الدلالة، 5، نقلا عن استيفن اولمان، دور الكلمة في اللغة، تر: كمال بشر، القاهرة، ط1، دت
 - 3 - اولمان، تر: كمال بشر دور الكلمة في اللغة: ، دارغريب، القاهرة، ط12
 - 4 - أحمد بن فارس بن زكرياء القزويني الرازي، أبو الحسين (المتوفى: 395هـ) معجم مقاييس اللغة المؤلف، المحقق: عبد السلام محمد هارون الناشر: دار الفكر عام النشر: 1399هـ - 1979م
 - 5- ابن منظور، لسان العرب، دار صادر، بيروت، لبنان، الطبعة الثالثة، 1414هـ.
 - 6 - محمد مرتضى الحسيني الزبيدي، تاج العروس ج25 مطبعة حكومة الكويت 1989م
 - 7 - عبد العزيز عتيق، علم البيان، دار النهضة العربية بيروت لبنان 1985م
 - 8 - شهاب الدين أبو العباس الصنهاجي، الفروق، ، المشهور بالقراقي، تح: د. عبد الحميد هندواوي، الجزء الأول، المكتبة العصرية، صيدا، بيروت، لبنان، د.ط، 2011م، 1432هـ
 - 9 - الجرجاني عبد القاهر بن عبد الرحمن أسرار البلاغة في علم البيان دار الكتب العلمية ط1 بيروت، لبنان 2001م
 - 10 - الشوكاني، إرشاد الفحول، ، دار ابن حزم للطباعة والنشر والتوزيع، الطبعة الأولى، 1425هـ، 2004م
 - 11 - ج. براون، ج.بول، تر: د. محمد الزليطني، د. منير التريكي، تحليل الخطاب، جامعة الملك سعود، الرياض، 1997م
 - 12- محفوظ بن أحمد الخطابي، التمهيد، مركز البحث العلمي وإحياء التراث الإسلامي - جامعة أم القرى، الطبعة: الأولى 1406 - 1985 م
 - 13 . مجمع اللغة العربية ، معجم الوسيط ، مكتبة الشروق الدولية، ج1 ط4، 2004م
 - 14 . رشيد عبد الرحمن العبيدي، أبحاث ونصوص في فقه اللغة العربية، جامعة بغداد، بغداد، الطبعة الأولى، 1988م.
 - 15 : جون لاينز اللغة والمعنى والسياق ، تر: عباس صادق الوهاب، مراجعة: يوثيل عزيز، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، العراق، 1987 م
 - 16 . عبد القاهر الجرجاني أسرار البلاغة: ، تح: محمود محمد شاكر، دار المدني، جدة، دط، دت
 - 17 . عبد العزيز حمودة، علم الجمال والنقد الحديث، مكتبة الانجلو المصرية، د.ط، 1999م
- مراجع اللغة الأجنبية:**
- 18- A . Arlotto introduction to historical linguistics U S A 1972